



Libro
por
tendarano

TI HVIN
1976



ESPERANTUJO

(historia skizo, konsistanta el
uveturo, tri partoj, linalo kaj tabelo)

UVETURO

Trumpetistoj - ekstrumpetu, tamburistoj - extamburu, kantistoj
ekskantu gaje! Tion ni kant': Ne, ne, ne - ni veturas tuj nu-
re al vi, amata land', ĉar ie-ajni: apud lago, apud mar', ĉe riv-
ero, en arbar' - gastamus la loko de l' renkonto: la tendar'.

Jam dekoj da kantoj estas dediĉitaj al junularaj esperanti-
staj tendaroj. Ĝu mirindan tio, se mem la tendaroj komencis s-
in de kantoj? Tiel ja okazis. La 6-an de julio, 1958, dum la
studenta kantoiesto en Riga kunvenis kantistoj-esperantistoj
el kvar respublikoj: Latvio, Litovio, Estonio kaj Ukrainio. Ki-
on ili iaris dum la kunveno? - Sendube, kantis. Kaj komuna ka-
ntado en la komuna lingvo tre ekplaĉis al la kantistoj, ĉar i-
li decidis ripeti ĝin sekvajare. Por organizi tion dum la se-
kva studenta kantoiesto, tiujare estis elektitaj kvar delegit-
oj, po unu el ĉiu respubliko. Tamen, en la 1959-a la kantoiesto
ne okazis. Estu, do, glorataj tiuj kantistoj-esperantistoj, kiuj
kuragis organizi la renkontiĝon eĉ sen la kantoiesto!

Parto I: ĈET

Ĉebalta studenta Esperanto-tendaro - estis titolo de la un-
ua renkontiĝo, okazinta en Baltezers /Latvio, 1959/. Ĝia ĉeforg-
anizinto estis rigano E. Rozerts. Nur 30 personoj el tri ĉeba-
ltaj respublikoj venis al la ĉarma lago apud Riga, tamen prog-
ramo estis tiom ĉarma (samkiel la lago), ke la tendaro emis la
rigitraciacion. ĈET la dua en Estonio estis preskaŭ same mal-
multenombra (55 pers.). Sed jam la tria ĈET kolektis en Litovio
pli ol 200 esperantistojn el diversaj respublikoj kaj havis
tre riĉan (kaj ne nur kantan) programon. ĈET la kvara, eĉ pli
multenombra, akceptis ankaŭ eksterlandajn partoprenantojn. In-
ter ili estis iama ambasadoro de la Demokratia Respubliko Vje-
tnamio en USSR, nuna prezidanto de la amikeca socio "Vjetnamio
- USSR", s-ano Nguyen Van Kinh. Ĝis nun oni foj-foje kantetas la
"Ĉokoladan serenadon", aperintan en la sama tendaro. ĈET-oj, in-
teresaj kaj amikigaj, vekis Esperanto-movadon en nia
lando. Ĝiujare ilin sekvis multaj novorganizataj ro-
ndaetoj. La partoprenintoj de ĈET entuziasme edukis
novan Esperanto-generacion.



Parto II: BET

Verŝajne pro tio, ke la tendarojn same, kiel anta-
ŭe, organizis E-klubo de Ĉebaltaj respublikoj, la
tendaroj ekde 1963-ajaro ekhavis la titolon "Ba-
ltlanda Esperanto-tendaro" (BET). Tamen ĉiujn BET
tre aktive partoprenis esperantistaro el tuta Sov-
etio. Preskaŭ 300 personoj kolektiĝis en Varska/Es-
tonio/ dum la 5-a BET. Tiuj BET tendaroj jam akumulis

multajn tradiciajn programerojn: sukcese okazis Somera Universitato, Libera Tribuno, koncertoj kaj ekskursoj. Antaŭ la tendaro funkciis kursoj por lingvoperiektigo. Kaj kantoj - kantoj certe abundis... Post la tendaro en Vejseijaj / Litovio, 1964/, en 1965-a okazis en Latvio jam du tendaroj: tradicia BLT en Saulajne kaj junulara - en Abeli. malgraŭ kelkpersonaj plendoj pri la "skismo" ambaŭ tendaroj pasis gaje kaj interese, des pli, ĉar adiaŭan vesperon en Saulajne partoprenis ankaŭ Abeli-anoj.

Oni ne sukcesis ripeti similan aranĝon en 1966, kaj nur sola tendaro okazis tiujare en Parnu /Estonio/. En la sekva jaro, tamen, denove okazis du tendaroj: BET-9, la tradicia, - en Vilnius kaj BET-9, la junulara, - en Kaltanėnai /Litovio/. Sed la lasta ne estis jam B E T.

Parto III: S E J T

Do, la unua decido, kiun akceptis la junulara BET, estis tiu pri ŝanĝo de la titolo al "Sovetia Esperantista Junulara Tendaro" (SEJT). Ŝanĝita estis ne nur la titolo, sed mem esenco de la tendaroj, ĉar pri ilia organizo komencis zorgi ĉiuj kluboj, aliĝintaj al Sovetia Esperantista Junulara movado. multe pli riĉa estiĝis la programo, kien eniris novaj bonegaj aranĝoj: Esperanto-Universitato (Primovaca lernejo por aktivuloj), paroliga kaj tradukista kursoj, politikaj malingoj kaj labortagoj por la Pacionduso, gajaj sportkonkursoj kaj Klubo de Gajaj kaj spritaj. Ĉiujare multaj novaj programeroj aperas en SEJT, multaj novaj, belaj kantoj naskiĝas kaj venas al la kluboj tra tuta nia lando. Ankaŭ geografo de SEJT estiĝis pli vasta, ĉar multaj junularaj kluboj esprimis deziron akcepti la tendaron. Pasis 5 jaroj post la 9-a SEJT, kiam la tendaro denove trasis al Ĉebaltio - en 1973 /Kesterciems, Latvio/. Inter tiuj du okazis la tendaroj en Karpatio kaj en Altaĵo, en Baŝkirio, en Apudmoskvo kaj ĉe Unipro. Ni vojaĝas... En 1974-a la tendaranojn salutis Volga kaj en 1975-a - iora Buntarma. Ĉiujare en nova loko aperas SEJT.

Finalo: Estu ĉiam tendaroj !

Pravas la kanto: "Kiu estis tendare rojon, - ĉiam rememoros ĝin" la partoprenintoj ame donis al SEJT nomon: Lando Esperantujo. Ĉiuj strebas trahi ĝin. Se la 10-an SEJT, organizitan unuafoje en nekutime iora por eŭropanoj Altaĵo, partoprenis nur 88 gejunuloj, la lasta tendaro, okazinta preskaŭ samdistanco, akceptis pli ol 200 partoprenintojn. Esperantistoj jam ne povas toleri tutjaran disiĝon kun Esperantujo, ili ĉiujeste aranĝas regionajn renkontiĝojn, kiuj konservas spiriton de SEJT.

Kaj jen vi venis al nova SEJT. Ne gravas, ĉu vi la unuan rojon venis tien-ĉi, aŭ vi estas jam sperta SEJM-veterano, -lando Esperantujo varme akceptas vin, kiel plenrajtan civitanon, tamen ne iorgesu ke krom rajtoj vi havos ankoraŭ unu devon: per la persona partopreno pliriĉigi la programon de SEJT. Se vi kuraĝe kaj gaje plenumos tiun-ĉi devon, Esperantujo donacos al vi dek admirindajn tagojn. Sukcesojn al vi !

Junularaj tendaroj

Jaro :	Titolo :	nombro : de : partopr.:	Loko	: klubo - mastro
1969	ĈET	30	Baltezers /Latvio/	Riga Esperanto-klubo
1960	II ĈET	55	Kariku /Estonio/	Tallina Esperanto-klubo
1961	III ĈET	204	moletai /Litovio/	Vilnusa Esperanto-klubo
1962	IV ĈET	238	Drabeši /Latvio/	Riga Esperanto-klubo
1963	V BET	298	Varska /Estonio/	Tallina Esperanto-klubo
1964	VI BET	141	Veisiejai /Litovio/	Vilnusa Esperanto-klubo
1965	VII BET	206	Abeli, Saulaine /Latvio/	Riga Esperanto-klubo
1966	VIII BET	117	Parnu /Estonio/	Tallina Esperanto-klubo
1967	SEJT-9	160	Kaltanenaj /Litovio/	E-klubo "Juneco" Vilnius
1968	SEJT-10	88	Teleckoje /Altajo/	E-klubo "Oazo" Barnaul
1969	SEJT-11	167	Slavsko /Ukrainio/	Lucka Esperanto-klubo
1970	SEJT-12	153	Kuŝnarenkovo /Baŝkirio/	Ufa Esperanto-klubo
1971	SEJT-13	≈300	Kievo /Ukrainio/	Kieva Esperanto-klubo
1972	SEJT-14	105	Apudmoskvo	Moskva Internacia Esperanto-klubo
1973	SEJT-15	256	Kesterciems /Latvio/	E-klubo "Radieto" Riga
1974	SEJT-16	217	Kineŝma /Centra Rusio/	Ivaloza Esperanto-klubo
1975	SEJT-17	201	Ustj-Kamenogorsk /Kazahio/	E-klubo "Verda Hori- zonto"/Ustj-Kam./

R E G U L A R O
De Sovetia Esperantista Junulara Tendaro

I. SEJT, ĜIAJ CELOJ

I.1. Sovetia Esperantista Junulara Tendaro (SEJT) estas ĉiujara somera renkontiĝo de junaj esperantistoj, organizata de Sovetia Esperantista Junulara Movado.

I.2. Per arango de SEJT la Konsilantaro de SEJM celas:

- edukii junajn esperantistojn de Soveta Unio en internaciisma spirito, aligi la junajn fortojn kaj entuziasmon al la batalo por la Paco;

- prepari junajn adeptojn de la Internacia Lingvo ideologie konvinkitaj, kleraj kaj spertaj; hardi novajn fortojn por Esperanto-agitado kaj instruado en Sovetio; plialtigi la lingvosci-an nivelon de junaj esperantistoj;

- propagandi la Internacian Lingvon; pruvi utilon kaj vivecon de Esperanto por ties apliko por scienca, arta, socia laboro kaj interkomunikigo;

- starigi firmajn amikajn kontaktojn inter junularaj Esperanto-klubo, praktike interŝanĝi sperton de kluba laboro.

I.3. La labora lingvo en SEJT estas Esperanto.

II. ORGANIZANTOJ

II.1. Organizo de SEJT estas komuna tasko de ĉiuj kluboj, aliĝintaj al SEJM.

II.2. Pri organizaj demandoj de SEJT dumjare respondecas vicprezidanto de SEJM pri E-renkontiĝoj.

II.3. La organizan kaj teknikan preparadon al SEJT surloke prizorgas Klubo-mastro (KM), elektata inter la kluboj-aliĝintoj de SEJM. KM plene respondecas pri normalaj laborkondiĉoj por SEJT.

II.4. Koordinas kaj gvidas preparigon de SEJM-klubo, por la tendaro Tendara Komisiono, konsistanta el 3 personoj, nome: Prezidanto de SEJM-Komitato, vicprezidanto pri renkontiĝoj, SEJM-reprezentanto de KM.

II.5. Por solvi lokajn demandojn KM formas Preparan Komitaton, kiu laboras sub gvido de la Tendara Komisiono.

II.6. Por gvido de la tendara programo la Konferenco de SEJM-Konsilantaro elektas tendaran Estraron el membroj de la SEJM-Komitato, kaj Prepara Komitato kaj aliaj SEJM-aktivuloj, partoprenontaj la tendaron.

III. TEMPO. KLEKTO DE LOKO.

III.1. Tempolimoj por SEJT estas elektataj inter la 15 de julio - 20 de aŭgusto. La tendaro daŭras 10 - 14 tagojn.

III.2. Lokon por SEJT rajtas prezenti ĉiu E-klubo, aliĝinta al SEJM. La Konsilantaro de SEJM dum ĉiu Konferenco akceptas sinproponojn de la kluboj-aliĝintoj pri prezento de loko por SEJT, okazonta post du jaroj. Ĉiuj sinproponintoj estas registrataj, kie? Klubo-Esplorantoj (KE).

III.3. Unu jaron poste la vica Konferenco de SEJM-Konsilantaro post analizo de ĉiuj argumentoj, prezentataj ilanke de KE-oj, elektas inter ili, kaj konfirmas KM por la sekva SEJT. La Konie-

renco konfirmas ankaŭ Klubon-Dublanton(KD), kiu kapablu anstataŭi KM en ekstrema okazo.

III.4. KM kaj KD ĝis la 15-a de januaro prezentas al la Tendara Komisiono detalajn raportojn pri eblecoj akcepti SEJT-on. Surbaze de la raporto la Tendara Komisiono decidas pri daŭrigo de la preparado fare de KM aŭ petas SEJM-Komitaton transdoni rajtojn de KM al KD. Se nek KM nek KD pretas akcepti SEJT-on, SEJM-Komitato rajtas elekti novan KM laŭ sia bontrovo.

IV. PROGRAMO

IV.1. La programo ennavas klerigajn, fakajn, artajn kaj sportajn aranĝojn, kiuj plene konformas al la celoj de SEJT.

IV.2. Neanstataŭeblaj eroj de la programo estas Esperanto-instruado en ĉiuj niveloj, inkluzive la primovadajn kursojn.

IV.3. Projekton de la programo por SEJT kompilas la Prepara Komitato sub aŭspicio de SEJM-Komitato kaj Tendara Komisiono kun helpo de ĉiuj aliĝintaj kluboj.

IV.4. La Tendara Komisiono prezentas projekton de la programo por pridiskuto al ĉiuj SEJM-kluboj en la bulteno "Aktuale" 2 - 3 monatojn antaŭ komenco de la tendaro.

IV.5. La programon konfirmas la Konferenco de SEJM-Konsilantaro surbaze de la projekto kun eventualaj aldaŭno kaj ŝanĝoj. Se iuj eroj de la konfirmita programo ne povas okazi pro objektivaj kaŭzoj (vetero, manko de organizantoj k.s.), la Tendara Estraro rajtas anstataŭigi ilin per aliaj laŭ sia bontrovo.

V. INFORMADO

V.1. Sovetiaj esperantistoj ricevas informojn pri vica SEJT el du informleteroj, preparataj fare de la organizantoj.

V.2. La tendara komisiono anoncas pri komenco de aliĝado al SEJT per informilo N-1, publikigata en la bulteno "Aktuale" ĝis la 1-a de aprilo. La informilo ennavas la aliĝkondiĉojn kaj la bazajn informojn pri la tendarloko kaj la programo. Suplemente estas publikigata ankaŭ listo de tendaraj laboroj. Aliĝiloj por partopreno en SEJT estas dissendataj al SEJM-kluboj kaj laŭpete al nealiĝintoj.

V.3. Ĉiu aliĝinto ricevas, kiel konfirmon de sia aliĝo, ne malpli ol monaton antaŭ komenco de la tendaro informilon N-2, eldonatan fare de la Prepara Komitato. La informilo ennavas precizejn informojn pri trajto uzebla por atingi la tendarlokon, tempo de alveno, kunprenendaj aferoj ktp., kaj ankaŭ komisionojn al la aliĝinto. Estas rekomendinde aldoni al la informletero koncizan tendaran programon-tagordon.

VI. PARTOPRENANTOJ

VI.1. La tendaron rajtas partopreni:

a) anoj de SEJM-kluboj aŭ subtenantaj kluboj, navantaj rekomendon de membro de SEJM-Konsilantaro aŭ esceptokaze klubestro;

b) aliaj esperantistoj en aĝo ĝis 40 jaroj, navantaj rekomendon de membro de SEJM-Konsilantaro aŭ esceptokaze klubestro;

Ĉiuj aliĝantoj devas esti parolkapablaj esperantistoj. La kluboj plene respondecas pri lingva nivelo kaj disciplino de la rekomenditoj.

VI.2. Esceptoj pri parolkapablo kaj aĝo estas permesataj al ne pli ol po 3 personoj kun bazaj konoj de la lingvo el benmovadaj okoj.

VI.3. Subtenantaj kluboj rajtas sendi al SEJT ne pli ol po 3 personojn en aĝo super 40 jaroj.

VI.4. Sen rekomendo rajtas veni al SEJT:

- a) membroj de SEJM- Konsilantaro;
- b) honoraj aktivuloj de SEJM;
- c) personoj, invitataj de SEJM-Komitato;
- ĉ) individuaj subtenantoj de SEJM.

VI.5. Ĉiu partoprenanto devas aktive partopreni la tendaran programon, zorgi pri altigo de sia lingva nivelo kaj subigi al la tendara tagordo. La personoj, neglextantaj ĉi-tiun postulon, povas esti forigataj el SEJT laŭ decido de la Tendara Estaro.

VII. POSTTENDARAJ DEVOJ DE KLUBO - MASTRO

VII.1. La aliĝiloj, restintaj ĉe KM estas transdonendaj al SEJM-arkivo ĝis la 15-a de oktobro.

VII.2. Surbaze de la aliĝiloj KM preparas adresaron de SEJT kaj dissendas ĝin al ĉiuj partoprenintoj de la tendaro ĝis la 15-a de novembro.

VII.3. Post fino de ĉiuj monspesoj KM prezentas financon raporton al la SEJM - Komitato ĝis la 15-a de decembro. Eventuala profito estas transdonenda al la SEJM-fondaĵo; eventualan malprofiton kovras SEJM.

Akceptita de la 9-a Konferenco de SEJM - Konsilantaro, aŭgusto, 1975.





ĈU vi SCIAS, ke...

- la vorto "Tihvin" devenas el finnaj lingvoj. Kelkaj teorioj asertas, ke ĝi devenas el la lingvo de antikvaj estoj: "tiĥ" - vojo, "vin" - pramo, do - "pramvojo".

- la unua mencio pri Tihvin en historiaj dokumentoj aperas en 1383, kiam tie ĉi estis konstruita unua ligna preĝejo. Tamen, arkeologoj trovas en kaj apud Tihvin multajn spurojn de neolita kulturo (3-2 jarcentoj a.n.e.) - tranĉilojn, skrapilojn, k.t.p. Tiam en ĉi-loko loĝis la tribo "vesj". La posteuloj de tiu tribo, vepsoj, loĝas ankoraŭ nun en apudtihvinaj distriktoj.
- en la jaro 1560 Johano la Terura aperigis ordonon pri fendo de la Granda vira monaĥejo en Tihvin. La ordono antaŭvidis estontan rolon de Tihvin, kiu devis esti unu el rusiaj fortikaĵoj de la nordokcidenta limo.
- en komenco de la 17-a jarcento tihvinanoj kurage kontraŭstaris la invadon de mutenombraj svedaj trupoj. Kde julio ĝis septembro, 1613, ftegaj svedaj regimentoj sensukcese sieĝis la Grandan monaĥejon, kie kaŝis sin loĝantoj de Tihvin. Kiam rusaj regimentoj liberigis la sieĝitojn, la lastaj tutforte partoprenis liberigon de aliaj rusaj urboj. Tihvina rivera floto, speciale konstruita jam en 1614 - 1615, batalis kontraŭ la malamiko, movigante laŭ la riveroj Tih vinka kaj Sjasj al Ladoga lago kaj la Finna golfo. Venke pasinte 400 verstojn la floto revenis al Tih vin.
- al fino de la 17-a jarcento Tih vina posado (tiel oni nomis apudmonaĥejan urbeton, regatan de monaĥejo) fariĝis grava centro de komercaj rilatoj kun eksterlando. Tamen monaĥeja rego tre malhelpis al la okupoj de tih vinanoj. La ekleziuloj forprenis plej bonajn kampojn, ili postulis terure altajn impostojn de la loĝantoj. Fine la lastaj ekribelis kaj en 1704 forbruligis la Grandan monaĥejon. Tamen, nur post multaj jaroj, en 1723, tihvinanoj sukcesis liberiĝi de monaĥeja subpremo. En tiu jaro la posadon komencis gvidi Magistrato. La monaĥejo ankoraŭ daŭris kreski kiel religia centro, kaj kiel ekzilejo por malfavoruloj de rusaj caroĵ... La titolon kaj la rajtojn de urbo Tihvin ricevis la 15-an de septembro, 1773.

- la akva sistemo de Tiĥvin estis konstruita laŭ iniciato de Petro la Granda kaj ludis gravan rolon en la ŝtata komerco. La caro mem vizitis bordon de Tiĥvinka kaj fondis la unuan kluzon sur la rivero. Je 117 kilometroj laŭlonge la riveron baris multnombraj kluzoj. Ili faris la riveron navigebla por negrandaj ŝipoj kaj helpis ligi la novan ĉerurbon, Peterburgon, kun panproaduktaj regionoj de Apudvolgo. Por konstrui la kluzojn en Tiĥvinon estis pelitaj multaj miloj da kamparanoj el tuta lando. Ĉiun kluzon konstruis reprezentantoj de certa gubernio, kaj pro tio ĉiu kluzo havis nomon de la gubernia urbo, kies reprezentantoj konstruis ĝin. Ĝis nun staras sur la rivero Tiĥvinka la kluzoj Smolenska, Tula, Ĥersona kaj multaj aliaj, kiel rememoro pri glora tempo de Petro la Granda.



- en 30-j jaroj de la 19-a jarcento en Tiĥvin fondiĝis la rondeto de progresemaj intelektuloj, kiu estis centro de kultura vivo en la urbo. Gvidis la rondeton patro de la genia rusa komponisto Rimskij-Korsakov. Mem la komponisto naskiĝis en Tiĥvin en 1844. Li loĝis tie-ĉi dum 12 jaroj kaj ankaŭ poste vizitis la urbon. En sia verko "mia vivo en muziko" Nikolaj Andejeviĉ Rimskij-Korsakov mencias, ke la tiĥvinaj jaroj de la vivo, la impresoj de infaneco havis tre grandan signifon por lia muzika laboro. Nuntempe en la domo, kie naskiĝis kaj loĝis Rimskij-Korsakov, lokiĝas ŝtata muzeo de la komponisto. Somere en la apuddoma ĝardeneto oni ofte aranĝas tre popularajn "muzikajn vendredojn", kie sonas la mondaj verkoj de N.A. Rimskij-Korsakov.

- gloraj revoluciaj eventoj en 1917-1918 jaroj okazis ankaŭ en Tiĥvin. Fine de la 1917-a bolŝevikoj plene venkis en la urbo kaj restis gvidantoj de la popolo seninterrompe. Dum la unua datreveno de la Granda Oktobra revolucio tiĥvinanoj solene ŝanĝis nomojn de urbaj stratoj: la Katerina strato ricevis nomon - strato de Karl Marx, la centra ŝtata placo komencis nomiĝi Placo de Libero. Multaj tiĥvinanoj heroe partoprenis la Civilan militon kaj poste kuraĝe batalis kontraŭ "blankaj" bandoj en la Tiĥvina distrikto.

- post venka fino de la Civila milito nova vivo komencis progresi en Tiĥvin. En la urbo oni rekonstruis multajn fabrikojn, metiejojn, urban elektrostacion. En la loko, kie estis eta alkoholfabrika estis fondita Tiĥvina arbarkemia kombino, kiu ĝis nun eksportas kolofonon kaj koniferan ekstrakton al multaj landoj de kvar kontinentoj. Apud Tiĥvin oni trovis vastajn tavolojn de alumina erco. Ĉirkaŭ la ercminejoj ekkreskis laborista urbeto Boksitogorsk, kie iam poste estis konstruita granda alumina uzino. La Tiĥvina arbarteknika lernejo, fondita en 1918, preparis fakulojn por multaj regionoj de la lando.

La milito subite ĉesigis la pacan feliĉan vivon de tiĥvinanoj.

- la 300-mila iasista armeo, kiu blokis Leningradon, sed ne sukcesis konkeri ĝin, decidis tiri kvan blokadon ĉirkaŭ la urbo. Por tio iasistoj devis ĉirkaŭiri Leningradon sudoriente kaj renkonti la innaĵajn trupojn ĉe la rivero Svirj. La 16-an de oktobro, 1941 ili komencis la ofensivon kaj batalante kontraŭ multe malpli forta 4-a armeo la 8-an de novembro okupis Tihvinon. Ĝis la trupoj de rinnoj restis nur ĉirkaŭ 90 kilometroj. Sed en la kvaran armeon venis kun grupo de oficiroj la nova estro- armea generalo (poste marŝalo de Sovetunio) K. A. Mereckov. Li sukcesis urĝe reorganizi la retirigantajn armeajn grupojn, uzis parton de la 7-a armeo, kiu haltigis la rinnojn ĉe Svirj, kaj jam la 11-an de novembro reprenis iniciativon de la iasista armeo. La 19-an de novembro ofensivon komencis la 4-a armeo. Ĝi finiĝis post 20 tagoj per plena nenigo de la tihvina grupiĝo de iasistaj trupoj. La 9-an de decembro la urbo Tihvin estis liberigita. Pro la bataloj apud Tihvin 8 la plej herojaj militistoj ricevis titolon „heroo de Soveta Unio“, pli ol 700 personoj ricevis ordenojn kaj medalojn. Mem la urbo Tihvin estis honorigita per la ordeno de la Patria milito. Tra Tihvin ekiris vagonaroj kun provizo por la blokita Leningrado.

- la 19-an de aprilo, 1963, okazis la evento, kiu komencis novan gloran ĉapitron en historio de la urbo. Ekster Tihvin, en densa arbaro estis komencita konstruado de granda uzino. Samtempe, apud la antikva urbo ekkreskis modernaj multetagej loĝdomoj. La nova uzino, kiu produktas aĉtalojn kaj partojn por la iamaj, plej potencaj en la lando, traktoroj "Kirovec", estas forta bazo por disiloro de la urbo. Vastajn planojn starigis antaŭ Tihvin la ŝtato. En la jaro 1980 Tihvinaj produktaĵoj de la unuiĝo "Kirovskij" komencos produkti plenpretajn traktorojn. Al tiu jaro en la urbo estos jam ĉirkaŭ 100 mil loĝantoj. Por ili estos konstruitaj en la urbo 6 novaj mikroregionoj, ĉiu el ili havos propran kulturen kaj mastruman centron. Apud la rivero Tihvinka ekkreskos ankaŭ sportaj konstruaĵoj. Granda halo de la konstruata kulturpalaco havos 1600 lokojn por spektantoj... La antikva rusa urbeto estiĝos juna industria centro en nord-okcidento de nia lando.

P R O G R A M O
de la 18-a Sovetia Esperantista Junulara Tendaro

Tago 1 - 17.08.1975

- 7-13: Veno de PP-grupoj kaj konierencanoj
en la tendarejon,registrado,enloĝigo.
- 13-14: Regionaj kunvenoj.kunveno de la Tendara
Estraro.
- 14-16: Tagmango
- 16-17: Libera tempo
- 17-19: Ekzameno por progresantoj
- 19-20: Vespermango
- 20-24: Solena malfermo.Interkona vespero.
- 24: Enlitiĝo

Tago 2 - 18.08.1976

- 7-8: Vekiĝo,matena gimnastiko,lavado.
- 8-10: Matena kunveno,matenmango.
- 10-13: E-Universitato.Perfektiga lingvokurso.
- 13-14: Libera tempo.
- 14-16: Tagmango.
- 16-17: malfermo de K-legejo.
- 17-19: Prelegejo somera.Tradukista kurso.
- 19-20: Vespermango.
- 20-21: Instruado de novaj kantoj.Ped.seminario
- 21-24: Vespere de lumbildoj kaj filmoj

Tago 3 - 19.08.1976

- 7-10: Matenaj aferoj
- 10-16: Laboro por la Pacionduso.
- 16-18: Tagmango
- 18-20: Fakaj kunvenoj
- 20-23: Festo de naskiĝintoj

Tago 4 - 20.08.1976

- 7-10: Matenaj aferoj
- 10-13: Esperanto-Universitato.Perfektiga lingvokurso.
- 13-14: Komuna iotado
- 14-16: Tagmango
- 16-17: Malfermo de Tendara Ekspozicio
- 17-19: Prelegejo somera.Tradukista kurso.
- 19-20: Vespermango
- 20-24: Poezia vespero

Tago 5 - 21.08.1976

- 7-10: Matenaj aferoj
- 10-13: E-Universitato,Perfektiga lingvokurso
- 13-14: Libera tempo
- 14-16: Tagmango
- 16-17: Fakaj kunvenoj
- 17-19: Prelegejo somera.Tradukista kurso.
- 19-20: Vespermango
- 20-24: Okcidenta vespero

Tago 6 - 22.08.1976

- 7-9: Matenaj aĵeroj, pli hastaj.
- 9-14: Orientado-konkurso
- 14-16: Tagmanĝo
- 16-18: Konkurso pri turisma tekniko.
- 18-19: Ped.Seminario. Ripoztempo.
- 19-20: Vespermanĝo
- 20-24: Vespero de Progresanto

Tago 7 - 23.08.1976

- 7-10: Aĵeroj matenaj
- 10-13: E-Universitato. Perfektiga lingvokurso.
- 13-15: Tagmanĝo
- 15-18: Renkontiĝo kun Neptuno kaj aliaj.
- 18-19: Fakaj kunvenoj. Tradukista kurso.
- 19-20: Vespermanĝo
- 20-24: Orienta vespero

Tago 8 - 24.08.1976

- 7-10: Matenaj aĵeroj
- 10-13: E-Universitato. Perfektiga lingvokurso.
- 13-14: Nepra sunbano
- 14-16: Tagmanĝo
- 16-18: Lingvaj Konkursoj
- 18-19: Ped.seminario.Kantoinstruado.
- 19-20: Vespermanĝo
- 20-24: Vespero de vojaĝantoj

Tago 9 - 25.08. 1976

- 7-10: Matenaj aĵeroj
- 10-13: Kolokvoj
- 13-14: Kuluaraj Konversacioj
- 14-16: Tagmanĝo
- 16-18: Kunveno de EJM-Konsilantaro
- 18-20: Malfermo de fotoekspozicio.PREMIIGO de la plej bonaj fotoj. Fotobutiko.
- 20--- Vespermanĝo, kun maskobalo, loterio kaj multaj aliaj agrablaj eroj.

Tago 10 - 26.08.1976

- 9-11 Aĵeroj matenaj
- 11-13 Solena ierno
- 13-15 Tagmanĝo
- 15 Forveturo.

Ĉiutage funkcias E-legaĵo, Butiko, Konsilejo Kuracista
 La programo povas havi ŝanĝojn konforme al la
 regularde SEJT.

ORGANIZA KOMISIONO DE SEJT 4 18

1. A r o j o v i ĉ Viktoro - prezidanto de SEJM
2. B r o n ŝ t e j n mikaelo - vicprezidanto pri renkontigoj
3. Ĝ a k a l e n k o vladimir - SEJM-representanto de
Tihvin

PREPARA KOMITATO DE SEJT - 18

1. K o g a n Aleksandro, prezidanto de Tihvina E-klubo -
respondecas pri oficialaj kontaktoj
2. Ĝ a k a l e n k o vladimir - respondecas pri interklubaj
kontaktoj kaj Paroliga Periodo
3. S m i r n o v a Nina - respondecas pri turisma parto
4. ~~Ĉ u l o v Ĵurij - provizestro~~
5. K u z n e c o v a Ljuba - sekretario
6. B r o n ŝ t e j n Tatjana - pentroarango
7. Ĝ i l i n s k i j mikaelo - resp. pri Leningrada parto
8. B r o n ŝ t e j n mikaelo - ĝenerala gvido

- - -

Esperanto - klubo de Tihvin plensincere dankas la
klubojn "Juneco" /Vilnius/ kaj "Radio"
/Miga/ pro la elstare valora helpo en la preparaj
laboroj.

РУССКО - ЭСПЕРАНТСКИЙ
ТУРИСТСКИЙ СЛОВАРЬ



RUSA - ESPERANTA
TURISTA VORTARO

Азимут	azimuto
-, истинный	vera azimuto
-, магнитный	magnita azimuto
Азарт	verve
Аптечка, медицинская	medikamenta kento
Байдарка	kaneto
-, двухсменная	dupersona kaneto
Багор	hekstango
База, туристская	turista astacio
Банка	vazo
-, жестяная	ladvazo
-, Консервная	konservaĵakatele, ladakatele
Берег	berde
Береста	betulselo
Бив(у)ак	bivake
Бинт	bandaĝo
Бинтовать	bandaĝi, pansi

Блуждать	vojegarari
Болото	marĉo
- , непроходимое	netrairebla marĉo
- , проходимое	trairebla marĉo
Бытинок	ĝuo
- , лыжный	akiĝuo
- , туристский	turista ĝuo
Брезно	trabo
- , короткое (чурбан, полено, колода)	ĉtipo
Брод	(tra)vadejo
Брусника	vaksinio
Вброд: переходить -	vadi
Вверх: - по реке/по течению/	kontraŭflue
Верёвка	ĝnuro
- , капроновая	kaprona ĝnuro
Верховье (реки)	elflue, riversupro
Вес	pezo
- груза (ноши)	portaĵpezo
Весло	remilo

Ветка	branĉo
Взаимопомощь	interhelpe
Визир /визирное приспособ- ление компаса/	vizilo de kompasso
Ветер	vento
Вниз:-по течению	laŭflue
Водоём	akvejo
Водопроницаемый	akvoprezista
Возвышенность	altaĵo
Волаан (мячик)	volano
Волейбол	flugpilkado, volejbalo
Восхождение	suprenigo, suprenmarŝo
Вплавь	nage
Вырубка	senarbiga, elhakado
Высота	alteco, altaĵo
Выход:-на маршрут	marŝkomenco
Гигиен/а	higieno
-н, правила	higienreguloj

Глубина	profundo, profundaĵo
Гнус /мошкара/	gnuso*
Гора	monto
Гореть	bruli
Горизонт	horizonto
Горизонталь	horizontale
Градус	grado
Граница	limo
График: -движения	marŝogaro
Грести	remi
Гриб	fungo
- , белый	boleto
Груз /ноша/	portaĵo
Движение	mov(ad)o; marŝo; veturado
-по азимуту	laŭazimuta move
Дёрн	herbtavolo
Длина шага, средняя	meza paŝlongo
Днёвка	tagumo*

* - proponata deologiaĵo

Дневник, походный	maŝa taglibro
Дневной	taga, dumtaga
Дно	fundo
Долина	vale, intermonto
Дорога	vojo, ŝoseo
-, грунтовая	grundvejo
-, железная	fervojo
-, лесная	arbarvojo
-, полевая	kampvojo
Достопримечательность	vidindaĵo
Дрова	brulligno(aĵ)o, hejt ligno
Дета /средство для отпугивания комаров/	DETA (ilo por fextimigado de kuloj)
Ель	piceo
Заблудиться	vojaĝari
Заболевание	malsano
-, простудное	malvarma malsano
Завхоз	aĵestro
Закаливание /организма/	hardado (de organismo)
Замыкающий	postmarŝanto
Защита /от насекомых/	kontraŭinsekta defendo
Зеркало: - воды	akvospegulo
Змея	serpento
Знак	signo

- ,условный	signo
- внемасштабный	eksterskala signo
- масштабный	skala signo

ИГЛА:

1. (швейная)	kudrilo
2. (стрелка компаса)	padlo
3. (патефонная)	gramofona pinglo
4. (у животных)	pikilo
5. (хвойная)	pinglo
6. (шпч, колючка)	dorno

Изгиб kurbaĵo, kurbiĝo

Исток /реки/ elflu(ej)o, riverfonto
riverkomenco

Источник (воды) akvofonto

Каблук kalkamumo

Казначей trezoristo

Канавка kanaletto

Канавка, отводная (для
дождевой воды) forkenduka kanaletto

Канат ŝnuro (ego)

Капюшон kapuŝo

Карта (географ.) mapo, karto

- ,административная administra karto

- ,областная regiona karto

- ,топографическая topografia karto

- , точная	ekzakta karto
Карьер	minejo
- , песчаный	sablominejo
- рудный	ergominejo
Кастрюля	kazero
Категория: - сложности / путешествия /	komplika kategorio (de vojaĝo)
Кеды	kedoj
Ключ / родник /	fonto
Колодец	puteo
Колышек	paliseto
Команда 1. (приказ) 2. (спорт)	komando teamo
Комар	kulo
Координата	koordinato
Компас	kompasso
Конец (стрелки компас)	pinto (de kompassa nadlo)
Корма (байдарки и т.п.)	propro
Корректировать	korekti
Костёр	fajro, lignofajro bivakfajro, tendarfajro, ĝojfajro
Котёл	kaldrono
Крутой (обрывистый)	kruta
Купание	ban(ad)o
Курс / направление /	al direkto

Куртка	jak(et)o
- , лёгкая	malpeza jak(et)o
- , тёплая	varma jak(et)o
Куст	arbusto, arbedo
Кустарник	arbustaro
- , редкий	maldensa arbustaro
- , сплошной	densa arbustaro
Лагерь	tendaro
- , туристский	turista tendaro
Лист, маршрутный	vojaĝatestilo
Лекарственн/ый: -ое растение	kuraca herbo
Лес	arbaro
- , лиственный	folia arbaro
- , смешанный	miksita arbaro
- , хвойный	konifera arbaro
Лишай	likeno
Лишайник	likenaro
Лодка	boato
Ложка	kulero
Лопасть (весла)	ale (de la remilo)
Лопатка, сапёрная	sapelista fosilo
Лощина	gavino, valeto
Луг	herbejo, herbeokampo

Лучина	kene
Мазь	ŝmiraĵo
Малина I. (ягода)	frambo
2. (куст)	frambuĵo
Маршрут	vojdirekte, vojplano
Масштаб	skalo
Меридиан	meridiano
—, истинный	vera meridiano
—, магнитный	magnita meridiano
Местность	loko
—, малонаселенная	malmulte loĝata loko
Местонахождение	situo, starloko
Мешок, спальный	dormosako
Миска	telero, supujo
Можжевельник	junipero
Мох	musko
Монкара	muŝetaro
Муравей	formiko
—ник	formikejo
Мухомор (гриб)	amanite, muŝfungo
Мяч	pilko
—, ручной I.	manpilko, nenabalo
2. (игра)	manpilkaĵo
Мята	mente

Ч. Нагрузка	ŝarg ^o
Направляющий	antaŭmarŝanto
Насекомое	insekto
Насыпь	teramaso, ĝemraro
—, железнодорожная	taluso
Неблагоприятный (о погоде и т.п.)	malfavora
Несъедобный	nemangebla
Нитка	faden
Нож, складной	poŝtranŝilo
Ножницы	tondilo
Нос (байдарки и т.п.)	pruo
Носилки	portilo, brankardo
Носок	duonŝtrumpo
—, хлопчатобумажный	kotona duonŝtrumpo
—, шерстяной	lana duonŝtrumpo
—, штопанный	flikita duonŝtrumpo
Ночлег	dormloko
Ночёвка	noktado, noktumo ^o
Обвал	lavango
Обочина	vojrando
Обрыв	abruptaĵo
Обувь	pievesto
Обух	hakildorso, hakilnuko obuko
Объект, экскурсионный	ekskursoobjekto
Обязанность	devo
—, общественная	socia devo
Овраг	gavino
Огонь	fajro
Одеяло	litkovrilo

0. Озеро	lago
Ольха	alno
Оползень	terdeglito
Определение:	
расстояний:	
1. (вычисление)	distancokalkulo
2. (измерение)	distancomezuro
3. (оценка)	distancotakso
Определение расстояний шагами	perpaŝa distancomezuro
Опушка (леса)	arbarrando
Ориентирование	
1. (процесс)	orientado
2. (вид спорта)	orientike
Остановка	halto
Осина	tremolo
Основание: - масштаба	skalbazo
Ответственный	
- за дневник	taglibristo
- за ремонт снаряжения	riparisto
Оттяжка	fiksotnuro, tirŝnuro
Очки, солнцезащитные	kontraŭsunaj okulvitroj
Оценка расстояний (глазомерная)	distancotakso
П. Папортник	filiko
Пара (бабинок, носков ит.п.)	pare (de ŝuoj, duonŝtrumpoj)
Пень	arbestumpo
Перебраться (через что-либо)	transiĝi
Перекресток	vojkruco, ĝo
П. рекус	manĝetpalo
Переправа	

1.(действие)	Transiĝo, transiro
2.(место)	transiĝloko
3.(брод)	vadejo
Переправу, наводить	arangi transiĝlekon
Переход	marsintervalo
-,дневной	taga marsintervalo
Пешеходный	piedira
Пешком	piede
Плавание	naĝ(ad)o
Плот	floso
Поверхность, земная	ter surfaco
Поворот 1.(действие)	turn(iĝ)o
2.(реки, дороги и т.п.)	kurbiĝo
Подготовка	preparo
Подъем	lev(iĝ)o
Пологий	malkruta, dekliva
Полоса	strio, zono
Помост	pedio
Помощь	helpo
-, первая доврачебная	antaŭkuracista
/первая медицинская/	helpo
Поход	marŝo
-, водный	akvovojaĝo
-, выходного дня	libertaga marŝo
-, пеший	piedmarŝo
Править (рулем)	stiri
Преграда	barilo, baraĵo, obstaklo
Предмет	objekto
-, местный	naturobjekto
Препятствие	obstaklo, baro

Привал	(vojhalte
-, большой	longdaŭra halte
-, дневной	tagripezo
-, короткий	mallonga halte
Признак, местный	loka signo
Принадлежности	ilare
-, ремонтные	riparilare
-, туалетные	tualaleta ilare
Продукты (питания)	mangafaĵoj, manĝaĵoj, produktoj
Пресека	trankajfo, arbarstrate
Прослойка: -из мягких вещей (при укладке рюкза- ка).	intertavolo el molaĵoj (dum pakado de termistaro)
Пункт	punkto
-, контрольный	kontrolo punkto
-, населенный	loĝloko
-, тригонометрический	trigonometria punkto
Путешествие	vojaĝo
Развилка (дорог)	vojforko
Разжечь	bruligi
Район: -лагеря	tendarloko
Рана	vundo
Расположение: -населен- ных пунктов	dispozicio de loĝlokoj
Распределить: -груз	distribui portaĵojn
-обязанности	distribui taskojn
Растопка (для разжи- гания костра)	bruligaĵo
Режим: -дня	tagordo

Рельеф	reliefo
Ровик /канавка/ (вокруг палатки для стока воды)	kanaleto
Родник	fonto
Рукав I.(одежды)	maniko
2.(реки)	riverbrando
Руководитель:-группы	grupestro
Руль	stirilo, rudro
Русло	fluejo
Ручей	rojo
Рюкзак	ternistro
Рябина	serpo, serparbo
Светило, небесное	astro
Свисток	fajfilo
Свитер	ĵerzo, svitero*
Свеча	kandelo
Север	nordo
Секундомер	sekundomezurilo
Сжечь	forbruligi
Скат, склон	deklivo
Склонение	deviaco
Сковорода	pato
Скорость	rapideco
След	spuro
Слёт	kunflugo
Смета	antaŭkalkulo
- расходов	elspezo antaŭkalkulo
Смола (древесная)	rezino
Смородина	ribo, ribarbusto

Снаряжение (предметы)	ekipaĵo
Сопrotивляемость:	
-организма к простудным заболеваниям	organisma rezisteco kontraŭ malvarmigaj malsanoj
Соревнование (спорт)	konkurso
Сосна	pino
Состояние	stato
-здоровья	santato
Спинка	dorso
-(вбайдарке)	dorsapogilo
-рюкзака	tornistrodorso
Список:- снаряжения	ekipaĵlisto
Спичка	alumeto
Способ:-ориентирования	orientadmetodo
Спуск: I.(действие)	mallevig(ad)o malsuprenig(ad)o malsuprenig(ad)o descendo
2. Место	mallevigejo, malsuprenirejo descendejo
Срок	tempolimo
-, контрольный	kontrola tempolimo
Ссадина	akrapvundo
Старт	starto
Ствол (дерева)	trunko
Стелька	surplandaĵo
-, войлочная	felta surplandaĵo
Стор (сена)	stake (da fojno)

Стойка (палатки)	paliso
Сторона горизонта	flanko de la horizonto
Страховка (спорт)	sekurigo
Стрелка (компаса)	nadlo
Стружка	rabotaĵo
Сук	branĉego
Схема (местности)	skemo de la loko
Сыражка	rusulo
Темп	ritmo, rapid(eco)
Тлеть	bruleti
	putri
Тонуть	droni
Топография	topografio
Топор	hakilo, toporo
Топорище	(hakil)tenilo
Торф	torfo
Торфяник	torfejo
Точка: -стоянн	starpunkto
Трасса	vojo, vojdirekte
-маркированная	markita vojo
Требования, гигиенические	higienaj postulej
Тренировка	trejnado
Тренированность	trejniteco
Тропа (пешеходная)	pado, piedpado
Трос	stropo
Туризм	turismo
-, "дикий"	"sovaĝa" turismo

—, плановый

plana turismo

—, самодеятельный

memorganiza(amatora)
turismo

Тушенка

stufajo

У. Уборка

ordigo

—места ночлега

bivakordigo

—территории лагеря,
ежедневная

ĉiutaga ordigo
de la tendarleko

Удилище

fiskarta vergo

Удочка

fiskartilo

Указатель дорог

vojmontrilo

Укладка (рюкзака)

pakado (de tornistro)

Уклон (покатость)

deklivo

Уключина

remilferko

Улов (рыбы)

(fiskartaĵo

Уровень

nivelo

Условия (полевые)

kampaj kondiĉoj

Уступ

ŝtupo

Устье (реки)

enfluejo, delto

Уха

fisĉupo

Ф. Физкультура

korpokulturo

Финиш (спорт)

fino

Фонарик, карманный

poŝtlanterno

Фара (спорт)

handikapo

Фотограф

fotisto

Х.	Хворост	branĉetaro, sekbranĉaro
	Холм	monteto
	Хромать	lami
	Хутор	bieneto
Ч.	Червивый	verma
	Чехол	teg(aĵ)o
Ш.	Шаг	paŝo
	Шеф-повар	ĉefkuiristo
	Шиповник	eglanterio
	1.(куст)	eglanterio
	2.(цветок)	sovaĝa rozo
	Шишка:	
	1.(на голове и т.п.)	ĝvelaĵo, tubero
	2.(бот)	strobilo
	Шлюз	kluzo
	Шляпа	ĉapelo
	Шнур	ŝnur(et)o
	Шоссе	ŝoseo
	Штормовка	anorako
	Штуртрос	tirŝnuro
	Штырь (металлический колышек)	metala paliseto
Щ.	Щавель	okzalo
	Щеп(к)а	splite
	Щука	ezoko
Э.	Экскурсия	ekskurso

Этап	etapo
Я. Ягода	bergo
Яд	veneno
Яма	kavo
—, выгребная	rubkavo

Составил:

В.Г. ГАКАЛЕНКО

Редактировали:

М.Ц. БРОНШТЕЙН

А.Б. КОГАН

Н.А. СМЕРНОВА

Kompilis;

V.G. GAKALENKO

Redaktis;

M.C. BRONSTEIN

A.B. KOGAN

N.A. SMIRNOVA



mi en ĉiu somer'
 Venas en la tendaron.
 Amas mi kun tener'
 La rondon karan.
 Eterne mi
 Vokas Esperantujo,
 Vokas Esperantujo,-
 Plej bonvena sur ter',
 Plej bonvena sur ter'.

Simpia nur interes'
 Faris min batalanto
 Por neprega sukces'
 De Esperanto,
 Kaj gojas mi,
 Ke mi iras la vojon,
 Ke mi iras la vojon,-
 Vojon de la progres',
 Vojon de la progres'.

Konvinkigis mi jam
 Post en SEJT partoprenos;
 Estas lingvo por am',
 Por la kompreno.
 Do estu SEJT,
 Estu ĉiam tendaroj,
 Estu ĉiam tendaroj,
 Vivu ni por ĉiam',
 Vivu ni por ĉiam.



Vortoj: I. Gudonyte
V. Mahajtis

Iris ni al lago en arbar', en arbar', en arbar',
Partoprenas ni en la tendar',
Nur dek tagojn havas ni.
Ludas dum vespero la gitar', la gitar', la gitar',
Venis nur aktiva junular',
Gajan kanton kantas ni.

Tondru, nia kant', nia kant', nia kant',
Kant' pri Esperant', esperanta kant'!

Siccas ni en la amika rond', nia rond', nia rond', -
Ankaŭ kun la tuta vasta mond'
Amikiĝi volas ni.
Sed pro unu krokodila vort', aĉa vort', aĉa vort',
Ni vin punos je terura sport':
Bano sen ceremoni'.

Tondru, nia kant'...

Staras gaja ronko en tendar', en tendar', en tendar',
Sonas smacaj kisoj en arbar', -
Venis por praktiko ni.
Ĝis revlido, kara amikar', amikar', amikar'!
Kun piezuro en venonta jar'
Ĉion ĉi ripetos ni.

Tondru, nia kant'...



Ni vojaĝas, ni serĉas gojon,
malproksimo loĝas nin.
Longan, longan ni faris vojon -
ne videblas ĝia fin'.

Bonaj ŝuoj - kaj per piedo
atingeblas terpolus'.
Kiam paŝi fariĝas tede,
Tadgas samdirekta bus'.

Mankas tempo - do ploru mono;
Hadoj trapas pro enu' -
Ni veturas en vagono ;
Trajna bru' kaj tiel plu.

Urboj preter fenestroj kuras,
Kantas gaja kompani'.
Vi komprenis - ni veturas
Al tendaro tiu ĉi.

Ni vojaĝis, ni trovis gojon,
Ĉar ni serĉis kun obstin'.
Kiu estis tendare iojon,
Ĉiam rememoros ĝin.



Ie sur tero eksonas la kant'
En la lingvo plej kara por mi,
Ie aperas sur tero la land'-
Tutan jaron mi revis pri ĝi.

REFRENO: Iras al vi, amata land',
Kuras al vi, amata land',
Nure al vi, amata land', -
Nia tendaro, amata land'.

Tie en tendoĵ sub verda tegment'
Loĝas gaja bonkora popol',
Tie atendas labora torent',
Festa goĵo, tenera konsol'.

REFRENO: Iras al vi, amata land'...

Bluan vesperon karesas la ilam',
Sonas voĉoj kaj dancas fajrer',...
Se en ĝi-lando vi revos pri am', -
Amo venos, plej bona sur ter'.

REFRENO: Iras al vi, amata land'...

Venos de l' fajro sopira ekbril',
Juros ni: - Ĝis revido, tendar',
Ĉiuj ploretos kaj eĉ krokodil',
Juros lingvon ellerni dum jar'.

REFRENO: Iras al vi, amata land',
Kuras al vi, amata land',
Nure al vi, amata land', -
Esperantuĵo, amata land'.



Tendaraj iajroj,
Tendaraj iajroj
La vojon montras por turistoj el la ior'.
Tendaraj iajroj,
Tendaraj iajroj
Akcelas iortan baton de l' turista kor'.

Ja tiel longan vojon
Ĝis nodiaŭ iaris ni,
Por trovi nian amikaron
En tendaro-ĉi.
Ni volas la amikojn iorte ĉirkaŭpreni
Kaj kisi svene el tuta kor'.

Tendaraj iajroj...

Ne gravas, ke sufiĉe
Oite pluvas la aŭtun'.
Somere, kvazaŭ en banejo,
Svitas ni pro sun'.
Humoro, kompreneble, ĉiam estas bona,
La kantoj sonas
El tuta kor'.

Tendaraj iajroj...



La arboj silentas konfide.
En nigro vestita arbar'.
Ĉe l'iajro varmiga jen stare, jen side
kunvenis en rond' amikar'.

Sesio, praktiko, laboro
Kaj pensoj pri ĉiutagec'
Forflugis momente el ĉies memoro,
Kaj restis nur nia junec'.

REFRENO: Somero jam antaŭ forir'.
Tendaro proksimas al fin'.
Forpasis tagoj en fabelo,
Kutima vivo kaptas nin.

Kapidos senzorge la jaroj,
Alvenos post ĝojo angor'.
Sed tiuj ĉi bildoj pasintaj kaj karaj
Abundos en nia memor'.

La voĉojn silent' pereigos,
Forlasos la montojn somer',
Sed vivos la sent', kiu iam kunigis
Amikojn dum iaĵra vesper'.

REFRENO: Somero jam antaŭ forir'...

Post horo senbride iluganta
Vin prenos ĉeŭrba ekspres'.
Memoro prizorgos momentojn apartajn -
Aliajn atencas iorges'.

Sur polva sennoma panelo
Mi tenas vin, mano en man'.
Nur horo por lasta vagado sencela...
Mildeto, senvorta rigard'...

REFRENO: Somero jam antaŭ forir'...